



Du 10 au 12 avril 2011

Rencontre internationale de Québec : Définir la relation ville-port de demain



La Rencontre internationale de Québec se tiendra du 10 au 12 avril 2011 au Centre des congrès de Québec (www.ccquebec/riqvp). En préparation depuis l'automne dernier, l'événement souhaite mettre en lumière les défis et les enjeux liés à la relation ville-port dans un contexte de mondialisation où l'aspect du développement durable prend de plus en plus d'importance. Cette grande conférence, qui rassemble dans un même lieu des gestionnaires de villes et d'infrastructures portuaires du monde entier, devrait mener à l'adoption de différentes recommandations pour une meilleure intégration des activités portuaires dans les villes.

■ PAR MARTINE RIOUX

« Dans un contexte de mondialisation où l'on assiste à une explosion du transport maritime, le rôle que les villes portuaires peuvent jouer dans l'économie mondiale devient déterminant. Cette croissance des activités portuaires commande des réaménagements importants à certains endroits et il est primordial que ces aménagements se fassent en concertation avec tous les

usagers des berges et dans une perspective de développement durable », soutient André Stainier, président de l'organisme Les Amis de la Vallée du Saint-Laurent et coprésident de la Rencontre.

Son organisme a beaucoup réfléchi sur la relation entre les villes et les ports dans le passé. C'est ainsi qu'en 2010, il proposait

à la Chambre de commerce de Québec de faire de Québec un lieu de rencontre pour discuter des enjeux et des préoccupations liés à la cohabitation des villes et des ports et ainsi positionner la région comme un exemple mondial.

« Québec est un cas de référence. Les usages portuaires sont multiples dans la

L'appel lancé à différents joueurs de l'industrie maritime et des municipalités aura été entendu. Quelques centaines de participants sont attendus à Québec pour l'événement, en provenance de l'Amérique, mais également de l'Europe et des régions du Pacifique.

CA Comptables agréés

75 ans
Capital • Actif
pour votre succès!

**Depuis 75 ans,
le Regroupement de Québec est...**

« ...un joueur économique important qui s'implique dans les grands dossiers afin de faire paraître la marque CA de façon distinctive. »
Laurent Després, FCA, FEEE, CFE, PricewaterhouseCoopers s.r.l./s.e.n.c.r.l.

« ...proactif dans le développement des affaires de la région tout en maintenant le symbole d'excellence des CA. »
Claude Choquette, FCA, HDG inc. et Groupe Le Massif inc.

« ...dynamique et sert de modèle à d'autres organisations. »
Clarence Turgeon, FCA, Samson Bélair/Deloitte & Touche s.e.n.c.r.l.

« ...un comité où les jeunes CA dynamiques et les CA expérimentés travaillent ensemble main dans la main. »
Guylaine Leclerc, FCA, CA•EJC

Nous vous remercions pour votre collaboration depuis notre fondation. Poursuivons notre tradition afin que les 75 prochaines années soient également le théâtre de grands succès dans la région!

Renseignements
Courriel : ca.quebec@ocaq.qc.ca • Téléphone : 418 651.2705

région et les activités portuaires sont omniprésentes. Nous pouvons nous afficher comme des leaders en donnant la parole aux usagers maritimes des quatre coins de la planète. Nous pouvons à la fois servir de modèle et tirer profit des réalités vécues ailleurs », ajoute M. Stainier.

« L'idée d'organiser un événement sur la définition des relations entre les villes et les ports tombait à point. Le secteur maritime représente un domaine d'activité économique très important dans la région de Québec. De plus, les différents intervenants se sont montrés très ouverts à se réunir dans un même lieu pour discuter des défis qui se présentent à eux », poursuit Benoît Bernier, coprésident du comité organisateur de l'événement, 1^{er} vice-président de la Chambre de commerce et d'industrie de Québec et courtier en assurance de dommages chez PMT Roy.

De fait, l'intégration harmonieuse des installations portuaires dans le paysage urbain, l'engagement des citoyens dans les projets villes-ports, l'aménagement de points d'accès à l'eau pour la population sans nuire aux activités commerciales, la présence de paquebots de croisière et leur impact sur la vie urbaine, le respect de l'environnement social et urbain dans le développement, la gestion du trafic aux environs du port sont tous des exemples d'enjeux qui se retrouvent d'une ville portuaire à l'autre. L'accélération de la mondialisation fait en sorte que les acteurs du monde portuaire ont tout avantage à travailler de concert pour un meilleur développement économique et durable.

Événement international

L'appel lancé à différents joueurs de l'industrie maritime et des municipalités aura été entendu. Quelques centaines de participants sont attendus à Québec pour l'événement, en provenance de l'Amérique, mais également de l'Europe et des régions du Pacifique. Ainsi, au programme, on retrouve des séances plus générales à propos des tendances, des problématiques, des enjeux et des dynamiques dans les corridors maritimes et les villes portuaires, et en lien avec le développement durable ou la gouvernance dans les corridors maritimes.

D'autres moments permettront de présenter des cas concrets et d'examiner la situation particulière de plusieurs régions portuaires notamment liées à des corridors maritimes. Les participants pourront en apprendre davantage sur le projet d'amé-

nagement urbano-fluvial dans le Grand Paris (Le Havre et le corridor de la Seine), sur la nouvelle gouvernance environnementale dans le corridor du Rhin, sur la conciliation des besoins d'expansion territoriale urbaine et portuaire dans les liaisons entre Vancouver et le Gateway Asie-Pacifique, ou sur la gestion du boom commercial dans la région de Shanghai, liée au corridor du Yangtsé.

Le Canada et les États-Unis, grands partenaires commerciaux, ne seront pas en reste alors que le corridor du Saint-Laurent et des Grands Lacs sera passé sous la loupe, de même que le corridor du Mississippi jusqu'à la Nouvelle-Orléans. La relation ville-port aux États-Unis fera également l'objet d'une conférence.

« La Ville de Québec est particulièrement intéressée à entendre des exemples de cas vécus, ce qui nous permettra, du même coup, d'échanger avec les représentants d'autres villes portuaires du monde. Nous vivons tous des situations similaires alors que nous devons à la fois préserver et créer des emplois et favoriser l'accès aux berges pour les citoyens », indique François Picard, vice-président du comité exécutif de la Ville de Québec.

Il précise : « Nous assisterons à l'événement avec beaucoup d'intérêt, d'autant plus que le port de Québec a des projets d'expansion et que nous devons réussir à concilier ces projets avec les différents autres usages du fleuve. Nous aurons des défis d'aménagement du territoire à relever et nous espérons que notre participation à la Rencontre internationale de Québec pourra nous présenter des témoignages de cas semblables vécus ailleurs ».

La parole aux usagers

Tout au long de l'événement, l'objectif principal est d'ailleurs de donner la parole aux usagers maritimes, mais aussi aux parties prenantes municipales (élus, directeurs techniques, urbanistes, etc.) quels qu'ils soient et de favoriser le partage d'idées. Ceci afin que chacun puisse exprimer sa vision des relations ville-port, toujours dans un contexte de développement économique et dans une perspective de développement durable.

C'est dans cette optique que des membres de l'équipe du Groupe Desgagnés, l'un des principaux transporteurs maritimes dans l'est du Canada, prennent part à la conférence. « Comme entreprise de Québec, nous avons toujours été engagés dans la

Chambre de commerce et d'industrie de Québec. Comme nos installations sont situées sur les berges et que nous sommes des utilisateurs du port, nous nous sentons d'autant plus concernés par la Rencontre de Québec et nous y participons afin de partager notre expérience et de découvrir d'autres modèles d'utilisation », fait valoir Daniel Côté, du Groupe Desgagnés. « Pour notre entreprise, le respect de l'environnement dans nos pratiques a toujours été très important et nous pouvons témoigner du fait que développement économique et durable peuvent aller de pair. »

Recommandations

Au terme de l'événement, des séances de travail sont prévues pour que l'ensemble des participants travaille à l'élaboration d'une « déclaration de Québec », sorte de charte à suivre pour favoriser la prospérité économique dans le respect de chacun dans les relations ville-port.

« J'aimerais beaucoup voir émerger un consensus des participants autour des propositions qui seront rédigées », affirme Benoît Bernier. Le 1^{er} vice-président de la

Nouvelle
collection
PRINTEMPS

Pour des vêtements
impeccablement ajustés,
nos 5 couturières
travaillent en sourdine
sur place,
en permanence.

Venez découvrir
la collection
printemps de
marques
prestigieuses
comme

Josée Laurent,
T.H Braun, Gaby Lauton, Taifun,
Samoon, Betty Barclay,
Lafayette 34-54
Cheïkha L'Intempor'elle
MarcCain, MarcCain Sports,
Luisa Cerano, Laurèl, Chacok,
Robert Rodriguez, Save The Queen,
Repeat, DTLM, Cambio,
Marie St-Pierre, Annette Görtz
Georges Rech
Riani, Cambio, FTC, CBY,
Georges Rech, Windsor,
Master Golf et bien d'autres...



CHEÏKHA

GEORGES RECH
CHEÏKHA L'INTEMPOR'ELLE
JOSÉE LAURENT

LA FEMME AVANT TOUT

Place Ste-Foy



Des conférenciers de renom

Kurt J. Nagle

Représentant plus de 140 administrations portuaires des États-Unis, du Canada, de l'Amérique latine et des Caraïbes, Kurt J. NAGLE, président-directeur général de l'American Association of Port Authorities (AAPA), fera part de la vision de son organisation et des perspectives de développement des relations ville-port aux États-Unis.

Louis-Marie Beaulieu

Président directeur général du Groupe Desgagnés, l'un des joueurs majeurs du transport maritime dans l'est du Canada, Louis-Marie Beaulieu témoignera des enjeux industriels, économiques et environnementaux que vivent les entreprises de l'industrie maritime.

Antoine Grumbach

En tant qu'architecte et urbaniste, Antoine Grumbach s'est vu confier le mandat de conduire le projet Seine Métropole dans le cadre de la consultation sur le Grand Paris initiée par le président français. Ce projet de consolidation du corridor de la Seine et de ses pôles Paris - Rouen - Le Havre, met en œuvre le concept de port urbain partagé et s'inscrit dans la nouvelle tendance des relations intégrées entre ville et port dans un corridor maritime.

Gary Lagrange

À la tête du Port de La Nouvelle-Orléans depuis plus de dix ans, Gary Lagrange a relevé un défi majeur pour remettre son port sur pied après le pas-

Chambre de commerce espère également que l'événement conduira à faire davantage connaître l'importance du monde maritime dans la région de Québec et favorisera l'émergence de collaborations entre différents acteurs régionaux.

Les propositions qui seront élaborées ne demeureront pas lettre morte. Il est déjà prévu qu'elles serviront de base pour la prochaine Conférence internationale de l'Association internationale Villes et Ports (AIVP), qui se tiendra en France, à Nantes et à Saint-Nazaire, en 2012.



restaurantlagrolla.com

Dans un décor de bistro alpin, venez déguster à La Grolla les saveurs de la Suisse. Des fondues, de la raclette et des pierrades flambées !



Spécialités Suisses

815 côte d'Abraham, Québec
Québec, G1R 1A4 (418) 529-8107

Traiteur Suisse unique
Fondues, Raclettes et bouchées servies en buffet



La Grolla:

- Ouvert tous les soirs dès 17H00
- Près des grands événements au centre-ville
- Profitez de nos promotions du dimanche au mercredi

Notre Fondue Charlevoisienne et notre bouillon à fondue chinoise disponibles en épicerie. Visitez notre site internet pour plus d'informations.



Un réseau mondial de villes portuaires

sage de l'ouragan Katrina. Il présentera le développement de son port, débouché du plus actif corridor fluvial d'Amérique.

Sylvie Vachon

Sylvie Vachon, présidente et directrice générale de l'Administration portuaire de Montréal, introduira les participants à la dynamique des relations ville-port dans le corridor du Saint-Laurent et des Grands Lacs à travers le cas de Montréal, le plus grand port intérieur du monde, mais aussi à travers le cas des autres pôles de ce corridor maritime.

James J. Wang

James J. Wang, chef du département de géographie de l'Université de Hong Kong, figure parmi les plus grands spécialistes internationaux des transports nodaux, dont les ports. Il traitera notamment de la gestion du boom commercial, à travers le cas de Shanghai, et du corridor du Yangtsé.

Bill Sharp

Bill Sharp est vice-président, opérations portuaires pour Holland America Line Inc., une division de Carnival Corporation & plc. Il supervise les opérations portuaires à travers le monde pour la flotte de navires cinq étoiles de l'entreprise. Holland America Line est reconnu comme le leader dans l'industrie des croisières. Sa flotte de 15 navires propose plus de 500 croisières à 350 ports dans plus de 100 pays, territoires ou dépendances.



En tant que réseau mondial des villes portuaires, l'Association internationale Villes et Ports (AIVP) est présente lors de la « Dans un contexte de mondialisation, les villes portuaires ont tout intérêt à se rapprocher les unes des autres, à mieux se connaître et à faire preuve de solidarité. Ensemble, elles doivent identifier leurs points forts, les mettre en commun et travailler de concert pour solutionner les différentes problématiques auxquelles elles font face », soutient Olivier Lemaire, directeur général de l'AIVP.

Selon lui, les villes portuaires font face à des défis semblables, dont les trois plus importants seraient : faire face aux changements climatiques et prendre le virage du développement durable; favoriser les bonnes relations entre les administrations portuaires et les populations, développer de nouvelles coopérations pour poursuivre

le développement économique.

« Un événement comme celui de Québec est tout à fait pertinent puisqu'il permet de mettre en contact des gens de régions différentes qui vivent les mêmes problématiques. Les gens qui se déplacent pour ce type de rencontre sont mobilisés et engagés. Il ne peut qu'y avoir de bonnes retombées », dit M. Lemaire.

Il s'est d'ailleurs engagé à véhiculer les recommandations qui seront élaborées au cours de la Rencontre de Québec auprès des membres de son organisation et à travers les réseaux internationaux qu'il côtoie. « Les recommandations de Québec serviront également de base pour la préparation des travaux de notre prochaine conférence qui se tiendra en France, à Nantes et à Saint-Nazaire, en 2012 ».

An advertisement for Laurier gift cards. On the left, a green and white striped gift card is shown with a green ribbon. The card has the text 'LAURIER' and 'CARTE-CADEAU laurierquebec.com'. To the right, the text 'COMPLÈTEMENT CADEAU' is written in large green letters. Below this, the Laurier Québec logo is displayed. At the bottom, a list of 350 participating stores is provided: Sears, Zellers, La Baie, Toys «R» Us, Future Shop, Sports Experts, Linen Chest, Renaud-Bray, Old Navy, Freedom Central et H&M.



L'objectif de l'Alliance est de favoriser la protection, la réhabilitation et la mise en valeur du bassin des Grands Lacs et du fleuve Saint-Laurent.

Le corridor des Grands Lacs et du Saint-Laurent

Le corridor maritime des Grands Lacs et du Saint-Laurent est parmi les plus importants corridors maritimes de la planète. L'Alliance des villes des Grands Lacs et du Saint-Laurent est une coalition représentant plus de 70 villes, de Thunder Bay à Sept-Îles, en passant par Duluth, Milwaukee, Chicago, Hamilton, Toronto et Montréal, qui sont situées en bordure du corridor tant au Canada qu'aux États-Unis et qui compte 20 millions d'habitants.

« L'objectif de l'Alliance est de favoriser la protection, la réhabilitation et la mise en valeur du bassin des Grands Lacs et du fleuve Saint-Laurent. Nous avons la chance de vivre aux abords d'un écosystème unique au monde. Nous avons donc le devoir d'en assurer la pérennité et de faire en sorte qu'il ne soit pas menacé par les différents usages qu'on en fait », souligne le président de l'association, Denis Lapointe, qui est également maire de Valleyfield.

Il se réjouit de prendre part à la Rencontre internationale de Québec afin de pouvoir discuter avec des acteurs du milieu maritime et d'en apprendre davantage sur la façon dont sont gérés les autres corridors maritimes du monde.

Performance organisationnelle

Comment performe votre organisation? Vos résultats sont-ils optimaux? Vos procédés et façons de faire impliquent-ils optimalement vos ressources humaines, financières et matérielles?

Si vous avez le moindre questionnement sur l'efficacité de votre organisation, contactez-nous. Chez Mallette, nous avons une équipe de spécialistes, sous l'égide de Mario Bédard, qui vous accompagneront et vous aideront à améliorer vos performances.

Notre fierté: Votre réussite!

Gouvernance / Stratégies d'affaires / Gestion des risques / Coût de revient / Processus et systèmes d'information / Audit interne

Québec 418 653-4431 - info.quebec@mallette.ca

Lévis 418 839-7531 - info.levis@mallette.ca

Montmagny 418 248-5777 - info.montmagny@mallette.ca

www.mallette.ca

MALLETTTE

Cohabitation ville-port : défi réussi à Québec

« À Québec, nous pouvons dire que nous avons réussi à surmonter les principaux défis que représente la cohabitation entre ville et port. Nous avons réussi à concilier des usages multiples du fleuve », affirme sans hésiter le nouveau président-directeur général de l'Administration portuaire de Québec, Mario Girard. D'après lui, nous avons démontré qu'il y a de la place pour plusieurs types d'usages liés au fleuve et que nous n'avons pas à choisir un secteur d'activité au détriment d'un autre. « Il est possible d'intégrer tous les accès », dit-il.

Quelque 5 000 bateaux passent devant Québec à chaque année.

Depuis le 400^e anniversaire de Québec, l'accès au fleuve s'est raffiné pour les citoyens avec l'aménagement de la Promenade Samuel-de-Champlain, de la Baie de Beauport, du Bassin Brown et de divers autres points d'accès. D'autres développements sont également à prévoir. En parallèle, l'industrie maritime poursuit sur une lancée; les navires sont de plus en plus nombreux à faire transiter leurs marchandises par Québec alors que le transport maritime gagne en popularité. D'ailleurs, quelque 5 000 bateaux passent devant Québec à chaque année. Sans oublier les navires de

croisières qui se multiplient dans la Capitale, une centaine l'an dernier. « Québec s'est embellie en même temps que son port », croit M. Girard.

Il rappelle les retombées de l'industrie maritime et portuaire de Québec : 9 700 emplois; un apport économique de 786 M\$ annuellement selon une étude d'impact économique réalisée en 2007 par Secor, et 160 M\$ en taxes retournées aux divers paliers de gouvernement.

M. Girard se réjouit donc de voir que Québec puisse être l'hôte d'un événement international qui réunira des acteurs du milieu maritime de partout à travers la planète. « Nous sommes un beau modèle de port qui s'intègre bien dans une ville et les participants pourront le constater en personne. Ils verront qu'il est possible de penser au développement global d'un port et d'une ville, en harmonie avec les citoyens. Le fait d'être situé aux abords d'un corridor maritime représente un atout majeur pour une ville. À Québec, nous avons su tirer profit de cet avantage, mais il reste encore beaucoup à faire », ajoute-t-il. ❏

Le cadeau idéal

**pour vos clients, visiteurs, congressistes
et partenaires d'affaires**

- Un appui indispensable pour votre démarchage de contrats et d'événements
- Personnalisez-le avec votre logo et obtenez un objet promotionnel de prestige, abordable et unique

FRANÇAIS · ANGLAIS · ESPAGNOL

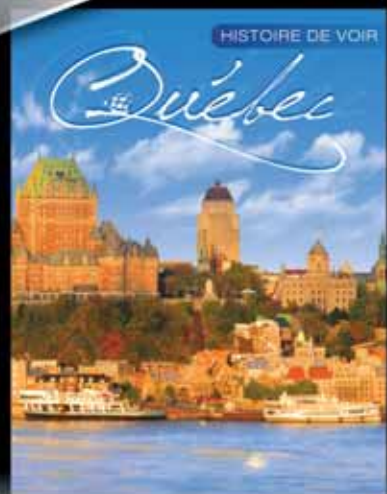
125 photos impressionnantes, 72 pages, couvert souple et rigide

Pour information

ESI EDITIONS
SYLVAIN
HARVEY

(418) 692-1336 – (800) 476-2068
www.editionssylvainharvey.com
info@editionssylvainharvey.com

NOUVEAU
Jusqu'à **50%** de rabais
selon les quantités





Rencontre internationale de QUÉBEC

Définir la relation ville-port de demain

10 au 12 avril 2011

Programme des conférences

Dimanche 10 avril

- 18h30 / 19h30
- Les corridors maritimes et les villes portuaires : mégatendances, problématiques et solutions applicables
 - Les relations ville-port : enjeux et dynamiques nouvelles

Lundi 11 avril

- 8h30 / 9h00
- La relation ville-port aux États-Unis : perspectives
- 9h00 / 12h00
- Ville-Port-Corridors / Hinterlands-Usagers : cas pratiques et nouvelles tendances**
- Le Havre et le corridor de la Seine : le projet d'aménagement urbano-fluvial (Grand Paris)
 - Rotterdam et le corridor du Rhin : nouvelle gouvernance environnementale
 - La Nouvelle-Orléans et le corridor du Mississippi
 - Québec et le corridor Saint-Laurent Grands Lacs

100% Web

Solution CRM

eudonet MEMBRES

Dédiée à la gestion de la Relation membres

Pour faciliter :

- L'action au quotidien de vos collaborateurs dans la gestion et l'animation de la relation avec vos membres
- L'automatisation de votre processus d'adhésion, la collecte et l'affectation de dons
- La réalisation et le suivi de vos actions de communication (Invitations, Newsletters, sondages...)
- L'exploitation des flux de communication entrants (courriels, appels, formulaires web...)
- La promotion, l'organisation et le suivi de vos événements, activités ou formations
- La production de rapports, graphiques et statistiques

Plateforme xRM

Destinée aux Associations, Fédérations, Ordres Professionnels, Chambres de commerce...

VOUS AVEZ UN PROJET, APPELEZ-NOUS

Myriam ou Marc au 514 999 8475

www.eudonet.ca

Lundi 11 avril

- 12h00 / 13h30 Déjeuner - Conférence - Activité reconnaissance
- 14h00 / 15h40
- Vancouver / le Gateway Asie-Pacifique : conciliation des besoins d'expansion territoriale urbaine et portuaire
 - Shanghai et les corridors du Yangtsé : gestion d'un boom commercial
- 15h40 / 16h20 Développement durable et gouvernance dans les corridors : solutions nouvelles
- Développement durable dans les corridors maritimes
 - Gouvernance des relations ville-port dans les corridors et hinterlands
- 16h20 / 17h20
- Parole aux usagers (bilan)

Mardi 12 avril

- 8h30 / 10h30 Relation Ville-Port de demain dans les corridors maritimes : Propositions de pistes de travail en ateliers
- 11h00 / 14h30
- Synthèse générale : recommandations
 - Activité grand public : Débat Jean-Paul L'Allier / Antoine Grumbach

Pour plus d'information : www.ccquebec.ca/riqvp
Tél. : 418 692-3853, poste 221 / Téléc. : 418 694-2286
Chambre de commerce et de l'industrie de Québec,
17, rue Saint-Louis, Québec (Québec) - Canada G1R 3Y8
Courriel : riqvp@ccquebec.ca

ASSUREZ VOTRE DÉVELOPPEMENT COMMERCIAL AVEC



LUSSIER
CABINET D'ASSURANCES
et services financiers inc.

Protégez votre entreprise contre le **risque de non-paiement** de vos clients, au **Canada et à l'étranger**. Avec l'**assurance-crédit**, vous assurez la **stabilité financière** de votre entreprise en protégeant votre **fonds de roulement** et vos profits.

- Évitez des pertes désastreuses dues au non-paiement
- Atteignez vos objectifs financiers en toute confiance
- Augmentez vos ventes en toute sécurité

Contactez notre spécialiste :



Caroline Vaillancourt
Courtier en assurance de dommages
caroline.vaillancourt@lussierassurance.com
418 627-1170, poste 257

www.lussierassurance.com